

*"EL VIAJE MAS CARO" / "THE MOST COSTLY JOURNEY" presents:*

# IN YOUR HANDS

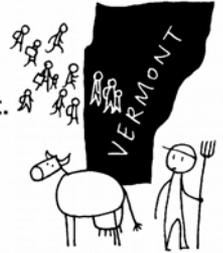


*The Story of Jesús*  
*Art by John Carvajal*

# Sobre "EL VIAJE MÁS CARO" About "THE MOST COSTLY JOURNEY"



Aproximadamente 1,000-1,200  
TRABAJADORES MIGRANTES  
originarios de Latino América ayudan  
a sostener la industria láctea en Vermont.



Approximately 1,000-1,200 MIGRANT  
LABORERS from Latin America help to  
sustain the dairy industry in Vermont.

**Este proyecto representa una COLABORACIÓN CREATIVA entre:**  
*This project represents a CREATIVE COLLABORATION between:*

**NARRADORES**  
de la comunidad migrante

*STORYTELLERS from the  
migrant community*



**CARICATURISTAS locales**  
de New England

*New England  
CARTOONISTS*

resultando en una serie de  
**RECURSOS HISTORIETAS** enfocada  
en los distintos aspectos de la  
**EXPERIENCIA MIGRANTE...**

*resulting in a series of COMICS  
RESOURCES focusing on  
distinct aspects of the  
MIGRANT EXPERIENCE...*



**PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN e HISTORIETAS, VISITA:**

*FOR MORE INFORMATION & COMICS, VISIT:*

[www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro](http://www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro)

[www.facebook.com/elviajemascaro](https://www.facebook.com/elviajemascaro)

Arte por / Art by: Marek Bennett ©2016 [www.MarekBennett.com](http://www.MarekBennett.com)

## In Your Hands: the Story of Jesús Edition 1 / January 2017

Historia © por / Story © by: "Jesús"

Arte © por / Art © by: John Carvajal [ [www.johncarvajalart.com](http://www.johncarvajalart.com) ]

Recogida por / Collected by: Julia Doucet + Josh Lanney

Transcrita por / Transcribed by: Marie Vasisit

Traducida por / Translated by: Marie Vasisit

Revisada por / Proofread by: Julia Doucet + Luis Q. P.

Librito por / Booklet by: Marek Bennett [ [www.MarekBennett.com](http://www.MarekBennett.com) ]

I'M FROM THE STATE OF VERACRUZ. OUR RANCH, DESPITE IT BEING SMALL, IS VERY NICE, IT'S CALLED EL JUILE.



I LIVED THERE FROM THE TIME I WAS BORN UNTIL I GREW UP AND GOT MARRIED.



WHAT'S NOT NICE ABOUT VERACRUZ IS THAT SOME PEOPLE GO ON DOING BAD THINGS



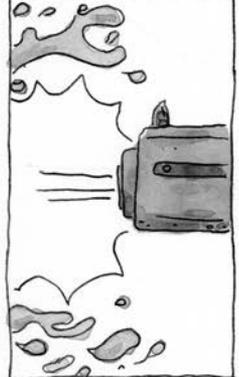
LIKE ROBBERIES



KIDNAPPING AND EXTORTIONS



DEATHS, ALL OF IT.



MY LIFE, WITH MY WIFE AND CHILDREN, WAS HAPPY, PEACEFUL.



BUT IT CHANGED. IT BECAME VERY DIFFICULT, I WAS PARANOID ABOUT MY FAMILY'S SAFETY.



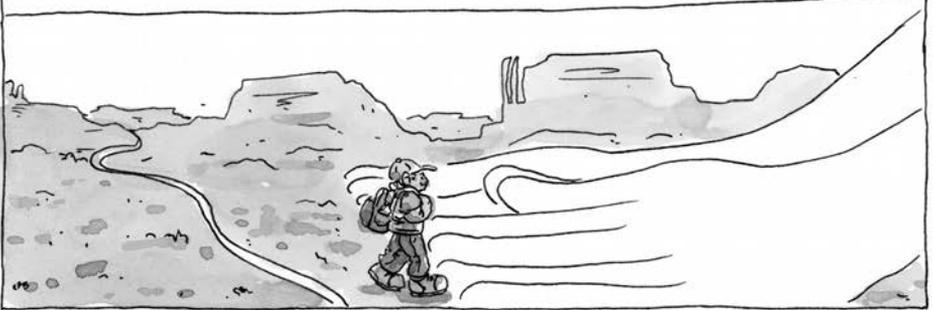
WHEN I DECIDED THAT I WOULD LEAVE, I SAID TO MYSELF, "BE STRONG, JESUS".



IT FEELS AWFUL. YOU HAVE A LUMP IN YOUR THROAT AS YOU'RE TRAVELING, THINKING ABOUT HAVING JUST LEFT YOUR FAMILY. YOU DON'T KNOW IF YOU'RE GOING TO COME BACK OR NOT.



YOU GET TO THE BORDER AND YOU START TO WALK. AND YOU SAY, "MY GOD, I PUT MYSELF IN YOUR HANDS. YOU WILL EITHER LET ME MAKE IT OR NOT. THERE ARE MANY WHO DIE IN THE DESERT. AND WITH TIME RETURN OR STAY."



IT HAS BEEN TWELVE YEARS, AND I HAVE NOT GONE BACK TO MEXICO. EVERY DAY I CALL MY FAMILY TO ASK HOW THEY'RE DOING.



IN THE MORNINGS



AND AT NIGHT.



I CALL TO SEE HOW THEY ARE, HOW THEY FEEL.



IN THAT WAY I HAVEN'T NEGLECTED THEM.



MY WIFE ARGUES BECAUSE SHE THINKS I DON'T PLAN TO RETURN.



I DON'T KNOW, BUT ONE DAY I'M GOING TO GO BACK. I'M GOING TO RETURN TO MEXICO.



ABOUT FOUR MONTHS AGO MY WIFE GOT A CALL DEMANDING SEVENTY-FIVE THOUSAND PESOS.



SEVENTY FIVE THOUSAND PESOS?!

IF SHE DIDN'T GET THEM THE MONEY THEY SAID THEY WERE GOING TO KILL OUR DAUGHTER.

YOU HAVE A LOT OF TIME. FIVE OR SIX HOURS TO GET US THE MONEY.



HOW COULD I EARN FOUR OR FIVE THOUSAND DOLLARS IN FOUR OR FIVE HOURS? WHEN WOULD I EARN IT? NEVER....

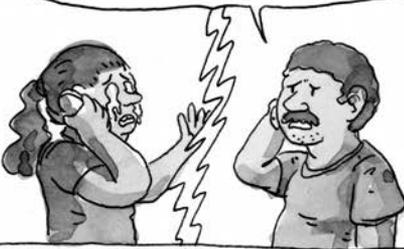


THEY DECIDED TO GIVE ME FOUR MORE DAYS, AND IF NOT THEY WOULD SEND THEIR PEOPLE.

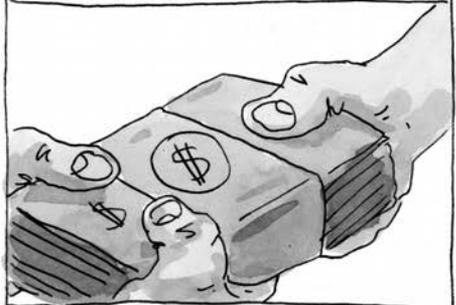


FOUR DAYS? NO, THAT'S TOO HARD.

WHEN YOU'RE DESPERATE YOU DO WHAT YOU NEED TO DO FOR ONE'S CHILDREN.



WE FOUND A WAY TO GET THE MONEY TOGETHER AND GAVE IT TO THEM.



YOU SEE, ONE OF THE GUYS WHO DEMANDED THE MONEY WAS A FRIEND OF MY DAUGHTER'S. HE COLLECTED THE MONEY. HE WORKED ON OUR RANCH. HE TOLD US:



"I CAN'T GIVE YOU INFORMATION ABOUT MY BOSS, ABOUT WHO HE IS. BECAUSE HE'D HAVE MY SKIN, HE'D TAKE MY LIFE. BUT I'M GOING TO TAKE CARE OF YOUR FAMILY. THE BOSS SAYS HE'S GOING TO RESPECT YOU NOW."



HE WAS YOUR FRIEND, BUT WITH THIS, NOW, HE IS NOT.



IT HASN'T BEEN LONG SINCE THIS HAPPENED, SO WE'LL SEE WHAT HAPPENS. IF IT'S DONE OR IF THEY'RE GOING TO GO ON EXTORTING ME, DEMANDING MORE MONEY.



GOD GIVES YOU THE STRENGTH, AND COURAGE TO KEEP WORKING. THAT'S MORE THAN ENOUGH AS LONG AS YOU DON'T GIVE UP.



I FILL MY FREE TIME TALKING ON THE PHONE WITH MY FAMILY. I'M ALWAYS WORKING SO I DON'T HAVE TIME FOR OTHER THINGS.



THANK GOD. HE'S GIVEN ME THE STRENGTH AND COURAGE TO BE ABLE TO WITHSTAND WHAT'S HAPPENED TO ME HERE.



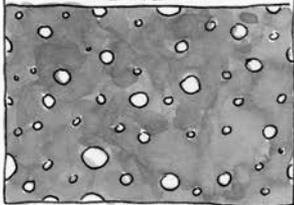
THE ONLY OTHER THINGS I DO FOR FUN IS THAT SOMETIMES, ON SUNDAYS, I GO TO CHURCH. IT DISTRACTS ME FOR A LITTLE WHILE. BUT THERE'S REALLY NO OTHER DISTRACTION OR FUN FOR ME HERE.



I HAVE ALMOST WANTED TO ABANDON EVERYTHING HERE AND GO BACK TO MEXICO AND MY FAMILY. BUT NO, THANK GOD, HE HAS GIVEN ME STRENGTH TO CARRY ON.



YOU HAVE TO GIVE  
THANKS TO GOD  
BECAUSE HE SENDS  
WINTER...



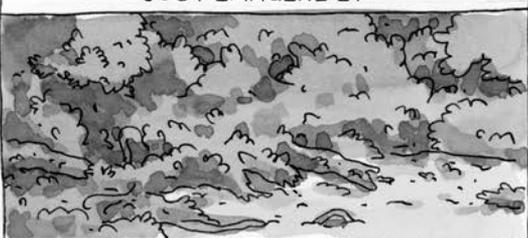
SO THAT THESE LANDS,  
THAT SUFFER FROM  
BLIGHT IN THE SUMMER...



DIE A LITTLE IN  
THE WINTER FROM  
THE COLD.



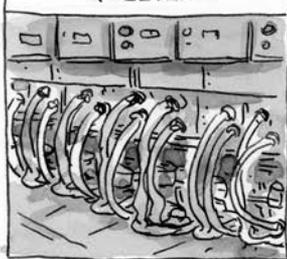
IF THE LANDS AREN'T CLEANSED IN  
THIS WAY BY THE WINTER,  
JUST IMAGINE IT.



BUT YES, I FEAR THE  
WINTER, I WISH FOR IT  
TO PASS.



BUT, YOU GO ON  
QUIETLY...



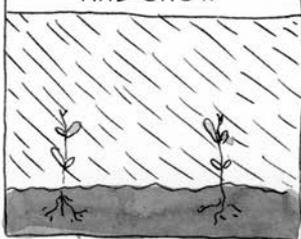
WORKING AND  
EVERYTHING...



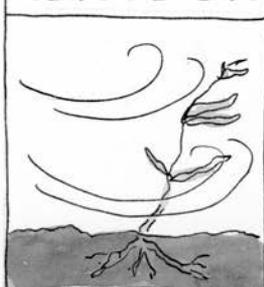
ALTHOUGH YOU  
GET COLD.



I THANK GOD THAT  
HE SENDS THE RAIN  
AND SNOW



SENDS THE WINDS



WHICH IS WHAT HAS  
SUSTAINED US THUS  
FAR. "THANKS", I TELL  
GOD, FOR MAKING  
ME REMEMBER.



IF A NEW IMMIGRANT CAME FROM MEXICO, I WOULD ADVISE HIM TO TRY TO WORK AND SAVE AS MUCH AS HE CAN



SO THAT TOMORROW, IF HE THINKS OF GOING BACK TO MEXICO, HE HAS A WAY TO DO IT. HE HAS A PURPOSE FOR WORKING.



I WOULD ADVISE HIM TO TRY NOT TO DEVELOP ANY VICES, NOT TO USE DRUGS OR ALCOHOL AND ALL THAT...



HE SHOULD TRY TO WORK AND WORK AND SAVE AS MUCH AS HE CAN...



THEN, GOD FORBID, IF AN ACCIDENT HAPPENS, OR IMMIGRATION CATCHES HIM...



AND HE HAS TO RETURN TO MEXICO, HE WON'T HAVE TO COME HOME TO NOTHING.



**BARRERAS a la SALUD de los  
TRABAJADORES MIGRANTES:**

**BARRIERS to HEALTH CARE  
for MIGRANT WORKERS:**



*ESTATUS ADMINISTRATIVO  
y miedo de la deportación*



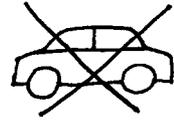
**DOCUMENTATION STATUS  
and fear of deportation**

*La PROXIMIDAD a la  
FRONTERA CANADIENSE*



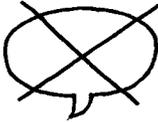
**PROXIMITY to the  
CANADIAN BORDER**

*FALTA de TRANSPORTE*



**LACK of  
TRANSPORTATION**

*ACCESO INCONSISTENTE  
a la  
interpretación  
y a la  
atención con  
sensibilidad  
cultural*



**INCONSISTENT ACCESS  
to language interpretation  
& culturally sensitive care**

*DESAFÍOS de NAVEGACIÓN  
de un sistema de salud complejo*



**CHALLENGES NAVIGATING a  
complicated health care system**

*AISLAMIENTO más trauma,  
ansiedad y depresión*



**ISOLATION plus trauma,  
anxiety, & depression**

*RELUCTANCIA faltar al trabajo,  
o largas horas de trabajo*



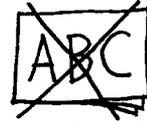
**RELUCTANCE to miss work,  
or long working hours**

*COSTOS de la medicina  
e INELIGIBILIDAD para SEGUROS*



**COST of medical care and  
INELIGIBILITY for INSURANCE**

*FALTA de EDUCACIÓN FORMAL  
y bajo nivel de alfabetización*



**LACK of FORMAL EDUCATION  
and low literacy rates**

Fuente de información: / Source: **OPEN DOOR CLINIC** [www.opendoormidd.org](http://www.opendoormidd.org)

ARTE POR / ART BY: **Marek Bennett** ©2016 [www.MarekBennett.com](http://www.MarekBennett.com)

**For information and assistance in  
connecting with the health & welfare  
resources in your area, please contact:**

**The Open Door Clinic**  
(802) 388-0137  
[www.opendoormidd.org](http://www.opendoormidd.org)

**Bridges to Health**  
(802) 524-4480  
(When you hear the message, dial 467)

**The Migrant Education Program**  
(802) 476-2003  
(When you hear the message, dial 208)

# "EL VIAJE MÁS CARO"

Una colaboración entre narradores migrantes y caricaturistas Nuevainglaterras.



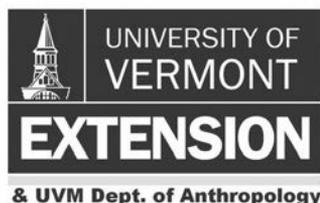
# "THE MOST COSTLY JOURNEY"

A collaboration between migrant storytellers & New England cartoonists.

Farm artwork from "A New Type of Work" by Delmar & Tillie Walden

[www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro](http://www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro)  
[www.facebook.com/elviajemascaro](https://www.facebook.com/elviajemascaro)

## SOCIOS DEL PROYECTO / PROJECT PARTNERS:



**Agradecemos el apoyo de / We appreciate the support of:**  
VT Farm Health Task Force / VT Community Foundation's "Innovations and Collaborations" Grant / UVM Humanities Center